

# Documents écrits à destination des patients

## Guide du patient-relecteur

### Introduction

Ce guide a été conçu dans le but d'aider les patients à donner un avis sur la qualité des documents écrits qui leur sont destinés (par exemple un folio d'information sur une maladie, un document de préparation à un examen, ou encore un document de consentement de participation à une étude). Il est inspiré d'un guide américain<sup>1</sup>. Il a été discuté avec le comité de patient du CHU de Liège, puis testé par un panel d'usagers de la LUSS (la Ligue des Usagers des Services de Santé).

N'hésitez pas à nous donner un retour d'expérience si vous utiliser cet outil, en écrivant à l'adresse [gilles.henrard@liege.be](mailto:gilles.henrard@liege.be)

---

<sup>1</sup> The Patient Education Materials Assessment Tool (PEMAT) and User's Guide [Internet]. 2013 [cité 19 août 2018]. Disponible sur : <https://www.ahrq.gov/professionals/prevention-chronic-care/improve/self-mgmt/pemat/index.html>

## Guide (sous forme de « check-list »)

	Si oui, cochez
Une <u>fiche d'explication</u> accompagne bien la demande d'avis (voir annexe)	
<b>Avis sur la forme du document<sup>2</sup>. Le message est-il compréhensible ?</b>	
Si elle existe, la charte graphique de l'institution dans laquelle le document est produit est respectée. <i>Exemple / commentaire :</i>	
Les mots utilisés sont issus du langage courant et quand des mots « experts » sont nécessaires, ils sont expliqués. <i>Exemple / commentaire :</i>	
Le sujet est traité de manière <i>suffisamment</i> complète (« ni trop ni trop peu »). Les messages principaux sont mis en avant et le document renvoi éventuellement à des sources plus détaillées. <i>Exemple / commentaire :</i>	
Le ton général du document est adéquat. Il est ouvert, respectueux et inspire confiance. Il n'est ni paternaliste ni trop « défensif ». <i>Exemple / commentaire :</i>	
Le document génère aussi peu d'anxiété que possible (il tient compte de l'éventuel vulnérabilité du patient au moment de lire le document et/ou de son souhait de ne pas « tout savoir »). <i>Exemple / commentaire :</i>	
Le résultat au test de niveau de lecture « Scolarius », accessible en cliquant <a href="#">ici</a> , est le suivant :	

<sup>2</sup> voir à ce propos : User S. Fiche Lisa n°1 - Comment rédiger un support d'information pour la santé lisible et compréhensible ? [Internet]. [cité 19 août 2018]. Disponible sur: <http://www.cultures-sante.be/nos-outils/fiches-lisa/item/475-comment-rediger-un-support-d-information-pour-la-sante-lisible-et-comprehensible.html>

Est-ce adéquat pour les futurs lecteurs du document ?	
---	--

<b>Avis sur le fond.</b> Le message est-il pertinent ?	
<p>Le document répond bien à un besoin réel en information (par exemple, l'information n'est pas déjà connue, un document similaire n'existe pas déjà etc...)</p> <p><i>Exemple / commentaire :</i></p>	
<p>En tant que patient et donc « expert du vécu de la maladie », j'estime que le document aborde bien les aspects du problème qui me paraissent les plus importants et qu'ils sont traités de manière pertinente.</p> <p><i>Exemple / commentaire :</i></p>	
<p>Si possible, différentes options de prise en charge sont présentées pour laisser un choix au patient.</p> <p><i>Exemple / commentaire :</i></p>	
<p>Les points positifs (améliorations de la santé, nouvelles connaissances utiles à d'autres patients...) et négatifs (investissement en temps et en argent, effets indésirables...) de chaque option sont présentés de manière équilibrée.</p> <p><i>Exemple / commentaire :</i></p>	
<p>Le document insiste sur l'importance de discuter les informations présentées avec les professionnels et invite les patients à partager les décisions médicales avec ces derniers.</p> <p><i>Exemple / commentaire :</i></p>	

### Conclusions<sup>3</sup>

- Accepté
- Accepté sous réserve de modifications mineures
- Accepté sous réserve de modifications majeures
- Refusé

### Arguments et suggestions principales :

Un retour personnalisé à l'auteur est-il proposé ? Oui – Non  
Si oui, vous pouvez contacter :

### Ressource pour aller plus loin

Lemieux V, Mouawad R, Agence de la santé et des services sociaux de Montréal, Secteur services préventifs en milieu clinique. Pour qu'on se comprenne : guide de littératie en santé [Internet]. 2014 [cité 5 août 2015]. Disponible sur: <http://collections.banq.qc.ca/ark:/52327/2326351>

---

<sup>3</sup> Remarque : les différents items du guide, pris isolément, ne sont ni nécessaires ni suffisants. La conclusion est laissée à l'appréciation globale du patient-relecteur

## Fiche d'explication de la demande d'avis

### **Personne de contact dans l'institution qui demande un avis**

Nom et prénom :

Fonction/service :

Numéro de téléphone :

Mail :

1. A quel besoin d'information le document présenté répond-t-il ? Ce besoin est-il exprimé par les patients ou par les professionnels ?
  
2. Qui a participé à la rédaction de ce document ? Est-ce que les patients ont déjà été impliqué avant cette demande d'avis ?
  
3. Comment le document sera-t-il utilisé ? C'est-à-dire où sera-t-il disponible ? Sera-t-il systématiquement utilisé en soutien d'une discussion, si oui avec quel professionnel, ou simplement mis à la disposition des patients ? Est-il destiné à un public cible en particulier ou est-il « tout venant » ? Comment sera-t-il mis à jours dans le futur ?

